



Record of Survey for Single Voyage

單次適航檢驗記錄

Name of Vessel 船隻名稱		CoO No 擁有權證明書號碼	
Port of Destination 目的地		Repair Shipyard 維修船廠	
Date of Inspection 檢驗日期		Place of Inspection 檢驗地點	

Item 編號	Survey items for suitability of proceeding for single voyage to Repair Yard 單航往修船廠的適航檢驗項目	OK 通過	Not OK 不通過	Remarks 備註
A	Licence And Certificates – Verify Validity 許可證和證明書 – 確認其有效性			
1	Operating Licence 運作牌照			
2	Certificate of Survey 驗船證明書			
B	Voyage Preparation – Verify suitability for the Intended Voyage 航行準備 – 確認適航性以達預定航程			
1	Voyage Plan correctly drawn up 制定正確的航行計劃			
2	Nautical Charts and navigational publications are provided (ECDIS, Marine Digital chart-plotter or equivalent equipment are also acceptable) 提供航海圖及航行出版物（電子海圖顯示及資訊系統，電子海圖標繪儀或類似同等功能設備）			
3	Sufficient Fuel Capacity provided 提供足夠的燃料			
4	Loose Items are properly secured 妥善固定鬆動物品			
C	Construction – Visual Inspection of Hull, Deck, Stability 結構 – 船體、甲板、穩定性的目視檢查			
1	The defects declared by Owner or additional defects found do not cause the vessel not suitable for the voyage, or had been temporarily repaired for proceeding the voyage. 船東申報的缺陷或在檢驗中發現的其他缺陷並未導致船隻不適合此次航行，或已進行臨時修復以使船隻能夠繼續航行。			
2	General Structural Condition and Water Integrity of Hull 整體結構狀況和船體水密性			
3	Stability Information is available onboard 船隻的穩定性資料須提供於船上			
4	Sufficient Freeboard is maintained as per stability information. 根據船隻穩定性資料，維持其指定足夠的乾舷高度			
D	Life Saving Appliances, Fire Fighting Apparatus, Appliances for Prevention Of Collision 救生裝置、滅火器具、避碰裝置			
1	Appropriate Life-Saving Appliances 配備適當的救生裝置			
2	Appropriate Fire-Fighting Appliances 配備適當的滅火器具			
3	Appropriate Navigational Lights, Shapes, Signals, Horn & Radio Equipment 配備適當的航行燈、號型、信號、號笛及無線電通訊設備			
E	Testings 測試			
1	Sea Trial – Main Engines, Generators, Steering Gear, Vessel's stability 試航 – 主機、發電機、舵機、船隻穩定性			
2	Operation Test – Anchor, Windlass 操作測試 – 錨、錨機			
3	Function Test – Steering Gear local control 功能測試 – 舵機近端操控			
4	Function Test – Emergency Power / Battery Power 功能測試 – 應急電源或電池電源			
5	Function Test – Quick Closing Valves 功能測試 – 快速關閉閥			

6	Function Tests – fire alarm and fire-fighting equipment 功能測試 – 火警警報系統及消防設備			
7	Function test of navigational equipment (i.e. Compass, GPS/Beidou, AIS) 功能測試 – 航行設備（例如：羅經、全球定位系統/北斗衛星導航系統、自動識別系統）			
Other items/Additional Remarks 其他事項/補充備註 Owner to ensure equipment/condition of vessel at survey is maintained for intended single voyage to repair yard. 船東應確保檢驗的船隻和其設備狀況維持良好並適合進行預定的單次航行前往修船廠。				

Upon completion of this survey, I confirm this vessel is suitable to sail the captioned single voyage.

完成本次檢驗後，我確認本船隻適合進行上述的單次航行。

Date
日期

Signature
簽署

Name of Authorized Surveyor: _____
特許驗船師姓名

Guidance Notes:

The survey will primarily assess the vessel's general condition and basic seaworthiness, along with the presence and condition of the extra equipment and voyage preparation (including voyage plan) required for the specific voyage.

TABLE 1 *Extra Equipment for Single Voyage (Reference Cap. 548G, Schedule 3 Table 4.)*

Item	Quantity
Lifejacket	at least 1 suitable (150N) lifejacket for each person onboard
Buoyant lifeline	2
Self-igniting light	2
Lifebuoy	minimum number per table 5 of schedule 3
Inflatable life raft	100% (transferable to either side of the vessel)
VHF (very high frequency)	1
International shore connection device	For vessels over 37m in length.
GPS/AIS or Equivalent	1

Voyage Plan

1. The voyage to repair yard should be conducted
 - (a) in good weather condition,
 - (b) in day time,
 - (c) within 5km from coast or follow local VTC instructions, and
 - (d) without passengers and cargo.
2. The voyage plan should include:
 - (a) Voyage Overview: This includes details such as the vessel's departure and arrival ports, estimated departure and arrival times, and the planned route.
 - (b) Nautical Charts and Publications: The plan should identify all nautical charts and publications that will be needed for the voyage, including their edition and correction status. (Marine Digital chartplotter or relevant equipment is accepted to check departure / arrival drafts)
 - (c) Sufficient Manning provided. Copy of Local Certificate of Competency for Coxswain, Local Certificate of Competency for Engine Operator and copy of Seaman Certificate of crew member (if applicable).
 - (d) Route Details: This includes waypoints and planned speed.
 - (e) Weather and Sea Conditions: The plan should account for expected weather and sea conditions, including tides, currents, and potential severe weather scenarios.
 - (f) Tide Tables of Hong Kong and Notice to Mariners provided.
 - (g) Navigation Hazards: Any potential hazards along the route, such as shallow waters, reefs, or high-traffic areas, should be identified and plans to mitigate these risks should be included.
 - (h) Contingency Plans: These are alternative plans in case of emergency situations, such as mechanical failure, severe weather, or medical emergencies.
 - (i) Fuel and Provision Planning: The plan should include information about the vessel's fuel consumption for the voyage.
 - (j) Port Information: Information about the departure and arrival ports, including berthing arrangements, port services, and any specific restrictions or requirements.
 - (k) Compliance with Regulations: The plan should ensure compliance with all relevant international, national, and local regulations, such as MARPOL, SOLAS, and local pilotage requirements.
 - (l) Communication Plan: This includes details about how communication will be maintained throughout the voyage, including emergency contact information.
 - (m) The defects items list declared by Owner or additional defects found do not cause the vessel not suitable for the voyage, or had been temporarily repaired for proceeding the voyage.

指引說明：

是次檢驗主要評估船隻的整體狀況、基本適航性、特定航程所需配備的額外設備，以及航行準備(包括航行計劃)的狀況。

表一 單次航行所需額外設備 (參考香港法例第548G章的附表3表4)

設備	數量
救生衣	每位船上人員至少配備一件合適的 (150N) 救生衣
漂浮救生索	2
自亮燈	2
救生圈	最小數目見第548G章的附表3表5
氣脹式救生筏	100% (可轉移到船隻的任一側)
VHF (甚高頻)無線電	1
國際通岸接頭裝置	只適用於長度超過37米的船隻
全球定位系統/自動識別系統或其他同等功能設備	1

航行計劃

1. 船隻前往修船廠的航程須：

- 在良好的天氣條件下進行；
- 在白天進行；
- 保持在距離海岸5公里範圍內或依照本地的船隻航行監察中心 (VTC) 的指示航行；及
- 不搭載乘客及貨物。

2. 航行計劃須包括：

- 航程概述：包括此次航程細節，例如出發港及抵達港、預計出發及抵達時間、規劃的航線等。
- 航海圖及航海出版物：計劃應列明此次航行所需的航海圖和航海出版物，並包括確保其版本為最新和正確適用。（可使用電子海圖標繪儀或類似同等設備檢查出發前/到達後的吃水）
- 足夠配員並提供下述文件的副本：船長的本地合格證明書、輪機操作員的本地合格證明書以及船員的海員證書（如適用）。
- 航線詳情：包括航點及計畫航速。
- 天氣與海況：計劃應考慮預期的天氣和海洋狀況，包括潮汐、洋流以及可能的惡劣天氣狀況。
- 提供香港潮汐表及航海通告。
- 航行危害：應識別航線中的任何潛在危險，例如淺水區、暗礁或交通繁忙水域，並制定相應的風險緩解措施。
- 應變計劃：應有替代方案以應對緊急情況，例如機械故障、惡劣天氣或醫療緊急狀況等。
- 燃料和補給計劃：應包括船隻在航行過程中的燃油消耗資料。
- 港口資訊：出發港和到達港的資料，包括停泊安排、港口服務，以及任何特定限制或要求。
- 法規合規性：計劃應確保符合所有相關的國際、國家及本地規例，例如《國際防止船舶造成污染公約》（MARPOL）、《國際海上人命安全公約》（SOLAS）以及本地領港規定等。
- 通訊計劃：說明在整個航程中如何保持通信，當中包括緊急聯絡方法。
- 船東申報的缺陷清單或在檢驗中發現的其他缺陷並未導致船隻不適合此次航行，或已進行臨時修復以使船隻能夠繼續航行。